



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1999/L.34/Rev.1
21 April 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят пятая сессия

Пункт 9 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА

Болгария*, Венгрия*, Германия, Испания*, Канада, Литва*, Лихтенштейн*,
Люксембург, Марокко, Нидерланды*, Португалия*, Румыния, Словакия*, Словения*,
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные
Штаты Америки: проект резолюции

1999/... Положение в области прав человека в Союзной Республике Югославии
(Сербия и Черногория), Республике Хорватии и Боснии и Герцеговине

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на все соответствующие резолюции по этому вопросу, в частности на свою
резолюцию 1998/79 от 22 апреля 1998 года, а также на все соответствующие резолюции и
заявления Совета Безопасности,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных
комиссий Экономического и Социального Совета.

выражая свою полную поддержку Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине ("Рамочное соглашение") и приложений к нему (в совокупности именуемых "Мирным соглашением"), которые, среди прочего, обязали стороны в Боснии и Герцеговине в полной мере уважать права человека, и Основного соглашения о районе Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема,

вновь подтверждая территориальную целостность всех государств в регионе в пределах их международно признанных границ,

принимая к сведению доклады Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), именуемых в совокупности странами, охватываемыми мандатом,

принимая также к сведению окончательное решение Арбитражного трибунала по Брчко от 5 марта 1999 года и отмечая обязательство образований Боснии и Герцеговины - Федерации и Республики Сербской - в полной мере выполнить это решение, в том числе предоставить возможность для возвращения беженцев, представляющих меньшинства, в обоих образованиях,

выражая свою признательность Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека за проводимую им важную работу и за его полевую операцию в этом регионе,

испытывая возмущение и ужас в связи с продолжающимися массовыми убийствами и другими жестокими репрессивными мерами сербских сил безопасности и военизированных формирований в Косово с целью проведения этнической чистки, что представляет собой явное нарушение международных стандартов в области прав человека и международного гуманитарного права и приводит к гибели людей и массовой гуманитарной трагедии, затрагивающей весь регион,

учитывая в этой связи, что разработка процедур раннего предупреждения для систематического выявления грубых и постоянных нарушений прав человека могла бы способствовать предотвращению конфликтов и полному осуществлению всех прав человека всеми,

I. Введение

1. вновь обращает особое внимание на решающую роль прогресса в поощрении и защите прав человека в деле успешного осуществления Мирного соглашения и подчеркивает обязательства сторон в соответствии с Рамочным соглашением обеспечить для всех лиц в пределах своей юрисдикции наивысший уровень соблюдения международных норм и стандартов в области прав человека и основных свобод;

2. подчеркивает необходимость сосредоточить международные усилия в области прав человека в странах, охватываемых мандатом, на основных проблемах, связанных с:

- а) отсутствием полного уважения прав человека всех людей без каких бы то ни было различий;
- б) массовыми принудительными изгнаниями и созданием препятствий для возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома в безопасных и достойных условиях и восстановления их прав собственности и владения, которых они были лишены;
- с) отсутствием ресурсов для создания потенциала в областях соблюдения законности и отправления правосудия и отсутствием независимости судебных органов;
- д) отсутствием уважения свободы слова и свободы ассоциации, а также свободы и независимости средств массовой информации;
- е) продолжающимся созданием препятствий для работы Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (Трибунал);
- ф) пропавшими без вести лицами;

3. вновь призывает международное сообщество поддержать такие усилия в деле поощрения и защиты прав человека и настаивает на том, чтобы стороны действовали в интересах развития и защиты демократических институтов правления, законности и эффективного отправления правосудия на всех уровнях в своих соответствующих странах, обеспечения более полной свободы слова и средств массовой информации, разрешения и поощрения свободы ассоциации, в том числе применительно к политическим партиям, обеспечения соответствующей защиты и помощи беженцам и перемещенным лицам, пока они не смогут вернуться в свои дома в безопасных и достойных условиях, и развития культуры уважения прав человека;

4. просит Верховного комиссара по правам человека и Генерального секретаря принять согласованные меры при содействии международного сообщества для разработки процедур раннего предупреждения в области прав человека в целях выявления ситуаций, которые могут привести к конфликту или гуманитарной трагедии, и просит Верховного комиссара и Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят шестой сессии доклад об их усилиях;

II. Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория)

5. выражает свою серьезную обеспокоенность в связи с продолжающимися серьезными нарушениями прав человека и ухудшением положения в области прав человека и гуманитарной ситуации в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) в результате репрессивной политики и репрессивных мер властей Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) на всех уровнях, в том числе высших руководителей, а также властей на всех уровнях в Сербии;

6. осуждает продолжающееся подавление независимых средств массовой информации, принятие сербского закона об общественной информации и, в частности, убийство издателя и директора белградской газеты "Дневни телеграф" г-на Славко Курувии, а также принудительное закрытие независимых газет и радиостанций;

7. с сожалением констатирует, что Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) не выполнила рекомендаций личного представителя действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в отношении поощрения демократии и законности;

8. выражает также сожаление в связи с прямым отказом Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) разрешить посетить страну Специальному докладчику по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях;

9. призывает власти в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория):

a) выполнить все предыдущие резолюции Комиссии и рекомендации, содержащиеся в докладах Специального докладчика, и сотрудничать с другими соответствующими механизмами Комиссии;

b) в полной мере выполнить свое обязательство сотрудничать с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии;

c) официально закрепить демократические нормы правления, особенно в отношении уважения принципа свободных и справедливых выборов, соблюдения законности, отправления правосудия, поощрения и защиты свободных и независимых средств массовой информации и полного уважения прав человека и основных свобод, и конкретно призывает власти в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) отменить репрессивные законы об университетах и средствах массовой информации;

d) положить конец пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания задержанных лиц, которые документально подтверждены в докладах Специального докладчика и других докладах, и привлечь виновных к ответственности;

е) отменить Сербский закон 1989 года об особых условиях сделок с недвижимостью и Сербский закон 1998 года об общественной информации и применять все другие законы без дискриминации;

ф) уважать права всех лиц, принадлежащих к меньшинствам, особенно лиц, проживающих в Санджаке и Воеводине, включая венгерское и хорватское национальные меньшинства и в равной степени лиц, принадлежащих к боснийскому и болгарскому национальным меньшинствам, и поддержать безоговорочное возвращение долгосрочных миссий Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в соответствии с призывами Совета Безопасности, содержащимися в его резолюциях 855 (1993) от 9 августа 1993 года и 1160 (1998) от 31 марта 1998 года;

10. с удовлетворением отмечает позитивные изменения в Черногории, в том что касается демократического процесса, в частности свободы средств массовой информации и усилий по предоставлению убежища косовцам;

11. с удовлетворением отмечает также выбор Управлением Верховного комиссара по правам человека девяти организаций из гражданского общества для участия в программе взаимной помощи общин;

12. призывает международное сообщество:

а) помочь странам, охватываемым мандатом, установить соответствующие гарантии для обеспечения безопасности и справедливого обращения по возвращении тем, кто просил временной защиты и убежища, в том числе такие надлежащие меры со стороны правительств, как правовые гарантии и контрольные механизмы, с тем чтобы обеспечить всем этим лицам право вернуться в свои дома в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) в безопасных и достойных условиях;

б) продолжать оказывать поддержку существующим национальным демократическим силам и неправительственным организациям в их усилиях по построению гражданского общества и достижению многопартийной демократии в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) и предоставить ресурсы для создания потенциала в области отправления правосудия;

III. Косово

13. призывает власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), и особенно ее президента и политическое руководство:

а) обеспечить поддающееся проверке прекращение всех военных действий и немедленное прекращение всякого насилия и репрессий в отношении гражданского населения Косово;

b) обеспечить вывод из Косово всех армейских частей, подразделений полиции, находящихся в ведении министерства внутренних дел, и военизированных формирований;

c) дать согласие на международное военное миротворческое присутствие;

d) согласиться на добровольное, безусловное возвращение всех перемещенных внутри страны лиц и беженцев в безопасных и достойных условиях и обеспечить беспрепятственный доступ к ним для организаций, занимающихся оказанием гуманитарной помощи;

e) работать, на основе договоренностей Рамбуйе, над подготовкой политического рамочного соглашения по Косово в соответствии с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций;

14. осуждает грубые, ужасающие и продолжающиеся военные преступления и нарушения прав человека в Косово, особенно подавление с применением насилия мирного выражения политических взглядов, систематическое терроризирование этнических албанцев и других лиц, пытки, гибель людей во время содержания под стражей, казни без надлежащего судебного разбирательства и незаконное задержание граждан, являющихся этническими албанцами, повсеместное разрушение домов, уничтожение собственности и деревень и систематические нападения сербских сил на гражданское население Косово, которые приводят к массовому принудительному перемещению, изгнанию, изнасилованиям и созданию тяжелых условий жизни гражданского населения, а также преследование, запугивание и закрытие сербскими властями отделений независимых средств массовой информации в Косово;

15. осуждает также эскалацию сербских военных наступательных операций против гражданского населения Косово в последние недели, приведшую к дальнейшим этническим чисткам в регионе, массовым расправам и грубым нарушениям международных норм в области прав человека и международного гуманитарного права в отношении косовцев, включая уничтожение удостоверяющих личность документов, архивов, дальнейшее уничтожение домов и имущества, а также подрыв их способности заниматься сельским хозяйством, с тем чтобы воспрепятствовать их возвращению, с прискорбием отмечает недавнее обнаружение мест массовых захоронений и осуждает создание нетерпимых условий и препятствий на пути поставок гуманитарной помощи откуда бы то ни было;

16. подчеркивает серьезную обеспокоенность государств-членов в связи с этническими чистками, военными преступлениями и преступлениями против человечности;

17. осуждает злоупотребления, совершаемые элементами Освободительной армии Косово, в частности убийства в нарушение международного гуманитарного права, принудительные исчезновения, похищения и задержания представителей сербской полиции, а также сербских и албанских гражданских лиц;

18. подчеркивает, что лица, признанные виновными в совершении серьезных нарушений норм международного гуманитарного права, других военных преступлений и преступлений против человечности, будут нести ответственность перед международным сообществом и не уйдут от суда;

19. настаивает на том, чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и руководители этнических албанцев в Косово осудили акты терроризма, воздерживались от всяких актов насилия, поощряли достижение политических целей мирными средствами, действовали, уважая права и достоинство всех лиц, принадлежащих к меньшинствам, и соблюдали международные стандарты в области прав человека и нормы международного гуманитарного права;

20. настаивает также на том, чтобы правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) осуществило прекращение огня, демилитаризовало этот край и сотрудничало с силами по выполнению, как того требует контактная группа, уважало демократический процесс и незамедлительно приняло меры к тому, чтобы сделать возможным введение подлинно демократического самоуправления в Косово, особенно приняв урегулирование на основе договоренностей Рамбуйе, с представителями населения этнических албанцев, и обеспечило, чтобы всем жителям этого района гарантировались равное отношение и защита независимо от их этнической принадлежности и призывает всех отдельных лиц или группы в Косово урегулировать возникший там кризис с помощью мирных средств;

21. настаивает на том, чтобы правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория):

а) ввиду эскалации насилия в Косово незамедлительно приняло меры для прекращения продолжающихся репрессий и недопущения насилия в отношении этнических албанцев и представителей других общин, проживающих в Косово, а также положило конец пыткам, избиениям, жестокости, несанкционированным обыскам, произвольным задержаниям, несправедливым судебным процессам и произвольным, безосновательным выселениям и увольнениям, широкомасштабному сносу жилых домов и тактике выжженной земли;

б) освободило всех задержанных по политическим мотивам, разрешило осуществить право на добровольное возвращение всех беженцев и перемещенных лиц в Косово в безопасных и достойных условиях и в полной мере уважало все права человека и основные свободы, включая свободу печати, в том числе средств массовой информации на албанском языке, свободу слова и собраний, свободу передвижения и право не подвергаться дискриминации в области образования и информации и, в частности, улучшило положение женщин и детей из числа этнических албанцев;

с) разрешило создание демократических институтов в Косово;

d) выполнило свои обязательства по общей статье 3 Женевских конвенций;

e) сотрудничало с международными гуманитарными организациями в решении проблемы пропавших без вести лиц в Косово, а также обеспечило неправительственным организациям возможность действовать свободно, без каких бы то ни было притеснений или чрезмерно обременительных требований;

22. приветствует недавнюю инициативу Верховного комиссара по правам человека по расследованию нарушений в области прав человека и зверств, совершенных в Косово, и просит Специального докладчика, Специального представителя Верховного комиссара по правам человека и следственные группы Управления Верховного комиссара по правам человека сотрудничать в максимально возможной степени с международными органами, на которые возложена задача привлечь к ответственности лиц, виновных в совершении этих преступлений;

23. призывает власти в Белграде тесно сотрудничать с миссией личного представителя действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Косово и оказывать ей поддержку;

24. вновь подчеркивает, что улучшение положения в области поощрения и защиты прав человека и основных свобод в Косово, а также на остальной ее территории поможет Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) установить полномасштабные отношения с международным сообществом;

25. выражает серьезную обеспокоенность в связи с катастрофическим гуманитарным кризисом в Косово и принудительным изгнанием сотен тысяч косовских албанцев, что создает тяжелое бремя для соседних стран, призывает международное сообщество принять немедленные меры для ослабления этого бремени, выражает свою признательность тем странам, которые оказали помощь или предложили принять у себя беженцев, выражает благодарность Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другим гуманитарным организациям за принятые им меры в связи с этим кризисом и призывает международное сообщество активизировать свои действия, особенно в области координации всех гуманитарных усилий;

IV. Республика Хорватия

26. с удовлетворением отмечает сотрудничество правительства Республики Хорватии со Специальным докладчиком и принимает к сведению просьбу правительства Республики Хорватии о разработке программ технического сотрудничества и помощи и позитивный ответ на эту просьбу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, настоятельно призывает это правительство и Управление Верховного комиссара по правам человека как можно скорее заключить соглашение и выражает надежду на то, что эти программы окажут позитивное воздействие на положение в области прав человека и соблюдения законности;

27. призывает правительство Республики Хорватии приложить дополнительные усилия по соблюдению им демократических принципов, в том числе в рамках законодательства и посредством проведения реформы избирательной системы, и продолжать его усилия по достижению наивысшего уровня соблюдения международных норм и стандартов в области прав человека и основных свобод, в частности прав лиц, принадлежащих к группам меньшинств, особенно посредством:

а) полного и справедливого осуществления его программы возвращения и обеспечения жильем перемещенных лиц, беженцев и изгнанных лиц и программы восстановления затронутых войной населенных пунктов, а также его более ранней программы создания атмосферы доверия, ускорения процесса возвращения и нормализации жизни в затронутых войной районах и продолжения сотрудничества в этой области с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, гражданскими полицейскими наблюдателями в Хорватии, действующими на основании мандата Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, и другими соответствующими организациями, а также посредством диалога и сотрудничества между правительством Республики Хорватии и правительством Боснии и Герцеговины и через него с Республикой Сербской;

б) всестороннего сотрудничества с международными организациями, действующими в Республике Хорватии, в частности с операциями Управления Верховного комиссара по правам человека и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Восточной Славонии, Баранье и Западном Среме и в бывших районах, находившихся под охраной Организации Объединенных Наций, и осуществления их рекомендаций, прежде всего посредством соблюдения прав человека всех людей, в том числе имущественных прав, и:

- i) прекращения случаев преследования, грабежа и физической расправы над перемещенными лицами из числа сербов и других меньшинств и оперативного ареста виновных в совершении или в подстрекательстве к совершению таких актов, направленных на то, чтобы не допустить возвращения хорватских сербов или других лиц в свои дома, и, в частности, всестороннего расследования утверждений о личной причастности хорватских сотрудников полиции или военнослужащих, находящихся или не находящихся при исполнении служебных обязанностей;
- ii) обеспечения недискриминационного применения закона об амнистии и разработки и укрепления всевозможных мер по укреплению доверия, в том числе посредством регулярного информирования Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии о преследовании виновных в военных преступлениях национальными судами;

iii) прекращения любых форм дискриминации со стороны хорватских властей в том, что касается, в частности, имущественных прав, выдачи документов, удостоверяющих гражданство и личность, трудоустройства, образования, пенсионного обеспечения и медицинского обслуживания;

c) уважения свободы ассоциации и прессы, в том числе посредством принятия конкретных мер, имеющих целью обеспечить формирование независимых средств массовой информации и беспрепятственный доступ оппозиции к государственным электронным каналам массовой информации, и, в частности, посредством прекращения преследования свободных и независимых средств массовой информации;

d) уважения права неправительственных организаций действовать без каких бы то ни было ограничений, и приветствует в этой связи создание правительственного учреждения по сотрудничеству с неправительственными организациями и продолжение этого диалога;

e) проведения серьезной судебной реформы и обеспечения гарантий независимости судебной системы;

f) обеспечения, в контексте обязательств, взятых перед Советом Европы и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, одинакового применения закона ко всем гражданам независимо от их этнического происхождения, исповедуемой религии или членства в политических организациях, оперативного и всестороннего исполнения судебных решений и осуществления Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод во всех видах правительственной практики;

g) дальнейшего осуществления прав и гарантий, обещанных в его письме от 13 января 1997 года (S/1997/27), включая, в частности, обещание гарантировать представительство сербов на различных уровнях местных, региональных и национальных органов управления;

h) дальнейшего сотрудничества со Специальным докладчиком и выполнения всех его рекомендаций, а также сотрудничества с омбудсменом Хорватии;

28. одобряет рекомендации Специального докладчика (E/CN.4/1999/42, пункты 72-78), в частности, о том, чтобы:

a) усилить работу правительства по возвращению сербов в свои бывшие дома;

b) обеспечить судебную систему достаточными ресурсами и обеспечить публичный характер судебных разбирательств;

c) оперативно и беспристрастно разрешать случаи нарушения трудовых прав;

d) принять конструктивные меры в целях повышения представительства женщин на директивных должностях;

е) уделить должное внимание важности свободной политической дискуссии в демократическом обществе;

29. призывает международное сообщество:

а) поддержать участие Верховного комиссара по правам человека в работе по наблюдению за осуществлением прав человека в районе Восточной Славонии в тесном сотрудничестве с другими международными организациями и в тесном взаимодействии с правительством Республики Хорватии;

б) обеспечить дальнейшее международное присутствие, как это рекомендовано Специальным докладчиком, посредством оказания поддержки инициативам, выдвинутым Верховным комиссаром по правам человека, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, Советом Европы, Контрольной миссией Европейского сообщества и другими международными организациями, включая программу технического сотрудничества, предусмотренную Управлением Верховного комиссара по правам человека;

V. Босния и Герцеговина

30. принимает к сведению прогресс, достигнутый в некоторых районах Боснии и Герцеговины в деле осуществления Мирного соглашения и более полного уважения прав человека, и положительно оценивает усилия Высокого представителя в этой связи;

31. выражает серьезную обеспокоенность в связи с продолжающимися нарушениями прав человека в Боснии и Герцеговине и сохраняющимися препятствиями на пути полного осуществления положений Мирного соглашения, касающихся прав человека;

32. вновь подчеркивает, что главная ответственность за обеспечение последовательного достижения демократических целей и построение терпимого многоэтнического общества лежит на народе Боснии и Герцеговины, прежде всего в лице центрального правительства и правительств обоих образований, а также, в частности, в лице муниципальных и кантональных органов, религиозных общин, гуманитарных организаций и неправительственных организаций;

33. подчеркивает обязательство властей Боснии и Герцеговины на всех уровнях выполнить арбитражное решение по Брчко и осуществлять рекомендации и решения Высокого представителя и решения Комиссии по правам человека для Боснии и Герцеговины и ее двух подразделений - канцелярии омбудсмана и палаты по правам человека - и решения Комиссии по претензиям перемещенных лиц в отношении недвижимости;

34. призывает все стороны положить конец действиям, мешающим работе общих учреждений Боснии и Герцеговины;

35. осуждает самым решительным образом случаи запугивания и акты насилия в отношении возвращающихся в свои дома беженцев и перемещенных внутри страны лиц из числа меньшинств, разрушение их домов и все другие действия, направленные на то, чтобы помешать их добровольному возвращению, и призывает власти проводить тщательные расследования в целях определения ответственности за такие действия и привлечения к суду виновных;

36. призывает в этой связи должностных лиц Боснии и Герцеговины, в том числе должностных лиц Республики Сербской и Федерации, сотрудничать с соответствующими международными гуманитарными учреждениями и своими соседями в целях облегчения такого добровольного возвращения;

37. одобряет рекомендации Специального докладчика (E/CN.4/1999/42, пункты 29-35), прежде всего в отношении того, чтобы:

а) власти и политические руководители прекратили подрывать усилия, направленные на обеспечение права на возвращение, и с этой целью положить конец разделению населения по признаку этнического происхождения, прекратить манипуляции в отношении возвращающихся и перемещенных лиц и уделить первоочередное внимание положению "бездомных" в Бая-Луке и других муниципалитетах Республики Сербской;

б) более активно привлекать местных участников, включая неправительственные организации, к правозащитной деятельности;

38. обращает особое внимание на мнения Генеральной Ассамблеи, содержащиеся в пунктах 18 и 19 резолюции 53/163, в отношении добровольного возвращения беженцев и перемещенных внутри страны лиц и сотрудничества с Управлением Высокого представителя, Комиссией по искам перемещенных лиц в отношении недвижимости и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

VI. Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии

39. призывает все государства, и в частности все стороны Мирного соглашения, в особенности правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), соблюдать свои обязательства по всестороннему сотрудничеству с Трибуналом, учитывая отсутствие каких-либо веских конституционных или законных оснований отказываться от такого сотрудничества, и настоятельно призывает все государства и Генерального секретаря оказывать Трибуналу максимально возможную поддержку, в частности путем оказания помощи в обеспечении того, чтобы лица, в отношении которых Трибунал вынес обвинительные заключения, предстали перед его судом, и путем дальнейшего предоставления Трибуналу в первоочередном порядке необходимых ресурсов для содействия осуществлению его мандата;

40. призывает всех лиц, которым Трибунал предъявил обвинение, добровольно передать себя в руки Трибунала в соответствии с Мирным соглашением;

41. приветствует решение премьер-министра Республики Сербской разрешить Трибуналу открыть отделение в Бая-Луке и настоятельно призывает правительство Республики Сербской выполнить свои ясные юридические обязательства, в том числе в отношении всестороннего сотрудничества с Трибуналом в соответствии с данным им обещанием;

42. настоятельно призывает все стороны, включая правительство Республики Хорватии, соблюдать "правила поведения", согласованные в Риме 18 февраля 1996 года, в том числе посредством передачи дел Обвинителю Трибунала в соответствии с "правилами поведения";

43. вновь настоятельно призывает компетентные власти в Боснии и Герцеговине, в том числе власти Федерации, и в частности в Республике Сербской, а также правительство Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) задерживать и подвергать судебному преследованию, в соответствии с положениями резолюции 827 (1993) Совета Безопасности и заявлением Председателя Совета Безопасности от 8 мая 1996 года, всех лиц, в отношении которых Трибунал вынес обвинительные заключения;

44. отмечает с тревогой, что значительное большинство таких обвиняемых, которые все еще находятся на свободе, включая Радована Караджича, Ратко Младича и Милана Мартича, проживают, судя по всему, в Республике Сербской или в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), а Желько Ражнятович, известный как "Аркан", и "Вуковарская тройка" находятся, как известно, на территории Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория);

45. подчеркивает наличие свидетельств того, что высшие руководители правительства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) несут ответственность за постоянный отказ Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) выполнять свои обязательства сотрудничать с Трибуналом, и требует от властей Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) выполнить свое обязательство сотрудничать с Трибуналом, в том числе в связи с событиями в Косово, на основе резолюции 1160 (1998) Совета Безопасности и всех его последующих резолюций по этому вопросу, включая резолюцию 1207 (1998), и положительно оценивает работу Канцелярии Обвинителя Трибунала по сбору информации в связи с насилием в Косово;

46. требует, в соответствии с резолюцией 827 (1993) Совета Безопасности и Уставом Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, чтобы Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) всесторонне сотрудничала с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии и, в частности, разрешила непосредственный доступ ко всем частям Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), включая

Косово, в том числе посредством оперативной выдачи запрашиваемых виз для должностных лиц Трибунала в целях проведения расследований совершенных там зверств и в любых иных целях, предусмотренных Уставом Трибунала;

47. настоятельно призывает все стороны в регионе уважать верховенство Трибунала во всех делах, связанных с военными преступлениями, преступлениями против человечности, преступлениями геноцида и грубыми нарушениями Женевских конвенций, и осуждает внесудебные процедуры, начатые Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) против "Вуковарской тройки";

48. призывает международное сообщество оказать Трибуналу всяческую помощь в передаче в его руки подозреваемых лиц, которым он предъявил обвинение;

VII. Пропавшие без вести лица

49. выражает удовлетворение прогрессом, достигнутым в деле эксгумации останков и установления личности пропавших без вести лиц, особенно в Боснии и Герцеговине, однако подчеркивает необходимость обеспечения дальнейшего прогресса и помощи международного сообщества по всем аспектам, прежде всего путем выделения технических и финансовых ресурсов;

50. приветствует повышение уровня сотрудничества в совместном процессе эксгумации в Боснии и Герцеговине с Управлением Высокого представителя и Международной комиссией по без вести пропавшим лицам в бывшей Югославии и рекомендует продолжать такое сотрудничество;

51. настаивает на том, чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и косовские албанцы сотрудничали с международными гуманитарными организациями в решении проблемы пропавших без вести лиц в Косово;

VIII. Специальный докладчик

52. с удовлетворением принимает к сведению доклад Специального докладчика (E/CN.4/1999/42);

53. постановляет продлить на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория);

54. просит Специального докладчика, в дополнение к направлениям деятельности, определенным в ее резолюциях 1994/72, 1996/71 и 1997/57:

а) оказывать энергичную поддержку реализации инициативы Верховного комиссара по правам человека в отношении расследования случаев нарушения прав человека и зверств, совершенных в Косово;

b) уделять особое внимание дискриминации лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, а также перемещенных лиц, беженцев и возвращающихся лиц, на которых распространяется его мандат, с особым акцентом на их экономических, социальных и культурных правах;

c) заниматься вопросами прав человека, которые выходят за пределы границ между государствами, охватываемыми его мандатом, и которые можно решить лишь посредством согласованных действий более чем в одной стране;

d) взаимодействовать с Верховным комиссаром по правам человека от имени Организации Объединенных Наций в решении вопроса о пропавших без вести лицах и включить в его доклад Комиссии информацию о деятельности, касающейся пропавших без вести лиц в бывшей Югославии;

55. просит Специального докладчика совершить поездки:

a) в Боснию и Герцеговину, в том числе в Республику Сербскую;

b) в Республику Хорватию, в том числе в район Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема;

c) в Союзную Республику Югославию (Сербию и Черногорию), включая Косово, а также в Санджак и Воеводину;

56. просит Специального докладчика представить Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии доклад о работе, проделанной в порядке осуществления его мандата, и, если это целесообразно, подготовить промежуточные доклады о его работе в поддержку инициативы Верховного комиссара по правам человека в отношении Косово и представить промежуточные доклады Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

57. просит Генерального секретаря и впредь препровождать доклады Специального докладчика Совету Безопасности, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и другим международным организациям, занимающимся вопросами прав человека и гуманитарными вопросами;

58. настоятельно призывает Генерального секретаря предоставить, в пределах имеющихся средств, все необходимые ресурсы Специальному докладчику для успешного выполнения им своего мандата и, в частности, предоставить ему надлежащий персонал, базирующийся на упомянутых территориях, для обеспечения эффективного постоянного наблюдения за положением в области прав человека в странах, охватываемых его мандатом, и координации действий с другими соответствующими международными организациями.
